09

Gira. Современная технология интеллектуального здания:
Система Instabus KNX/EIB
Домофонная система
Расширенный функционал
Серии выключателей

Smart Building Installation Systems by Gira:
Instabus KNX/EIB System
Door Communication System
Intelligent Functions
Switch Ranges

Содержание
Contents

Система Instabus KNX/EIB
04 Gira HomeServer 3
Gira FacilityServer
Gira/Pro-face
Server Client 15
06 Gira сенсорный инфотерминал
08 Gira SmartSensor
10 Gira Сенсорные выключатели

Домофонная система
12 Gira Дверные станции Сталь
14 Gira Дверные станции
16 Gira Устройства Keyless In
18 Gira Видеотерминал
20 Gira Квартирные станции
22 Gira Квартирная видеостанция накладного монтажа

Расширенный функционал
24 Аудиосистемы
26 Светодиодная подсветка
28 Gira Энергетические и осветительные стойки
32 Gira Profil 55

34 Радиошинная система Gira

Серии выключателей
37 Программа Gira Design
38 Gira E22
44 Gira Edelstahl
46 Gira Event
50 Gira Standard 55
52 Gira E2
54 Gira Esprit
56 Gira F100
60 Gira S-Color
62 Gira TX_44

66 О компании Gira

Instabus KNX/EIB System
04 Gira HomeServer 3
Gira FacilityServer
Gira/Pro-face
Server Client 15
06 Gira InfoTerminal Touch
08 Gira SmartSensor
10 Gira Push Button Sensors

Door Communication System
12 Gira Door Stations Stainless Steel
14 Gira Door Stations
16 Gira Keyless In
18 Gira VideoTerminal
20 Gira flush-mounted home stations
22 Gira surface-mounted home stations

Intelligent Systems and Functions
24 Audio Systems
26 LED Illumination
28 Gira Energy and Light Profiles
32 Gira Profile 55

34 Gira Radio Bus System

Switch Ranges
37 Gira Design System
38 Gira E22
44 Gira Stainless Steel
46 Gira Event
50 Gira Standard 55
52 Gira E2
54 Gira Esprit
56 Gira F100
60 Gira S-Color
62 Gira TX_44

66 More about Gira

Gira FacilityServer
Gira HomeServer 3
Gira/Pro-face ServerClient 15

Gira FacilityServer, для 19-дюймовой стойки
Gira FacilityServer, 19" insert

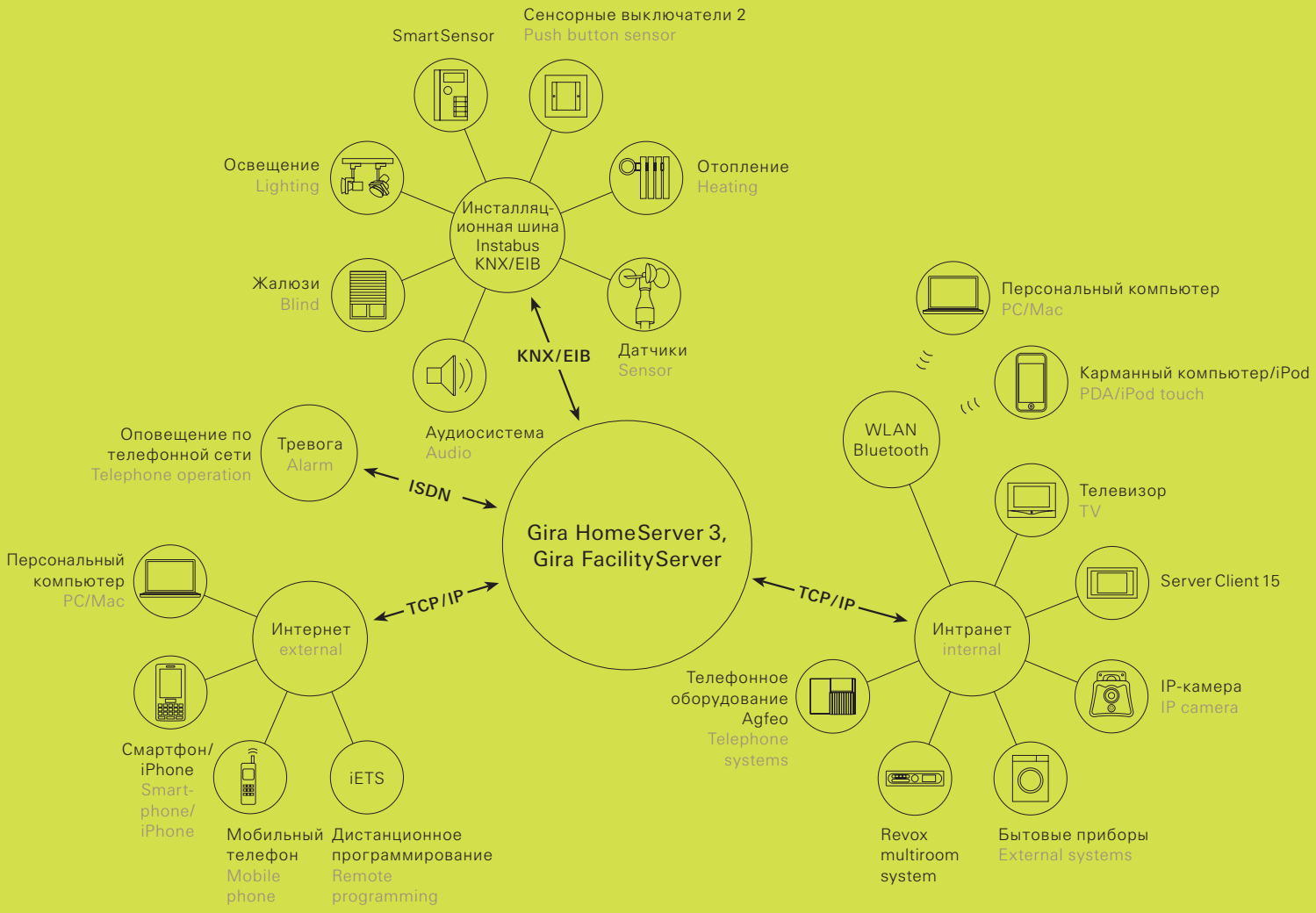
Gira HomeServer 3

Использование устройств Gira HomeServer 3 и Gira FacilityServer обеспечивает удобное и интеллектуальное управление инженерным оборудованием как частных домов, так и промышленных зданий. Серверные устройства берут на себя управление всей системой Instabus KNX/EIB, связывая различное оборудование и устройства в единую сеть, позволяющую производить мониторинг, архивацию и обработку эксплуатационных параметров и событий. Базируясь на двух известных стандартах, устройства Gira Server через протокол TCP/IP связывают систему Instabus KNX/EIB с сетями Intranet и Internet. Для комфортного управления устройствами Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer можно применять устройство Server Client 15, оснащенное большим сенсорным дисплеем с диагональю 15”. Оно позволяет контролировать и управлять всем инженерным оборудованием в здании и осуществлять выход в Internet.

The Gira HomeServer 3 and the Gira FacilityServer provide intelligent building management for private and commercially used buildings. The servers assume control of the complete Instabus KNX/EIB installation, network the various functions and systems and store all consumption and operating data based on two established standards, they connect the Instabus KNX/EIB system to the internet via TCP-IP. With its 15" touch display, ServerClient 15 offers convenient access to the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer. With it the entire building technology can be monitored, controlled and the Internet connection can also be used.

Интеллектуальное управление делает здание более комфортным, экономичным, надежным. Использование Gira Instabus KNX/EIB дает возможность без лишних усилий централизованно управлять различными устройствами, световыми сценами, создавать имитацию присутствия, а также обеспечивать управление отоплением по времени. Система настраивается под требования конкретного клиента, и в любой момент при возникновении новых задач ее можно перенастроить или дооснастить. Централизованное управление жалюзи или системой полива в саду может осуществляться автоматически, в заранее назначенное время, либо в зависимости от текущих погодных условий.

Intelligent building management offers more convenience, economy and safety. That's because, for example, with the Gira Instabus KNX/EIB system central device controls, light scenes, presence simulations and a time-controlled room heating function can easily be realised. The building control system can be adapted completely individually to the needs of the user and can be reprogrammed at any time. Repeating sequences such as blind control or watering the garden can be controlled automatically at the desired times or dependent on the weather conditions.



Доступ к системе Instabus KNX/EIB
Access KNX/EIB system

Мобильный телефон или устройство Gira Server Client 15 могут использоваться в качестве устройств управления Gira HomeServer 3 и Gira FacilityServer. Первые выполняют роль устройства управления, оповещения/индикации и контроля системы Instabus KNX/EIB во всем здании.
www.homeserver.gira.com
Operating devices that can be used for the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer are for example mobile terminals, a PC/Mac or the Server Client 15. They act as a central control, signalling and regulating control unit for the entire Instabus KNX/EIB installation in a building. The KNX/EIB system can also be operated from outside. Access for this is provided worldwide by the Internet portal.
www.homeserver.gira.com

Новинка.
Новый интерфейс Gira
New.
Gira interface

Новый интерфейс Gira для HomeServer 3 упрощает контроль за системой Instabus KNX/EIB. Любая функция теперь реализуется максимум в два действия. Дополнительные особенности: индивидуальная заставка, возможность отображать видеоизображение с камер и создавать диаграммы, а также получать новости в формате RSS 2.0.
The new Gira interface of the HomeServer 3 simplifies control of the complete KNX/EIB installation and displays all information clearly and concisely. All functions are now available within two levels. Further features: an individual start screen, personal favourites, camera pictures, diagrams, news services in RSS 2.0- format, e-mail, weather data.

Gira/pro-face Server Client 15
Gira/Pro-face Server Client 15

Устройство Server Client 15 создано совместными усилиями фирм Pro-face и Gira.
www.pro-face.de
The Server Client 15 is a cooperative effort by Pro-face and Gira. The design elements (mounting frame made of aluminium and design cover plate) are available from Gira. Pro-face provides the touch PC. Additional Information available at:
www.pro-face.com

Варианты дизайна
Variants
Design cover plate

Черное стекло, салатовое стекло и белое стекло
Black glass, mint glass and white glass.

Габариты
Dimensions

Gira/Pro-face Server Client 15
Ш 518 x В 317 мм
W 518 x H 317 mm

Премии
Awards

Золотая медаль
iF 2008
iF Design Hannover

Gira/Pro-face Server Client 15, черное стекло/алюминий [Дизайн: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]
Gira/Pro-face Ser-verClient 15, black glass/aluminium [Design: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]

Gira
Сенсорный инфотерминал
Gira InfoTerminal Touch

белое стекло
White glass

салатовое стекло
Mint glass

черное стекло
Black glass

06

Сенсорный инфотерминал Gira может выступать в качестве центрального устройства контроля и управления для всех инженерных систем в здании. Простым нажатием на TFT-дисплей можно управлять, например, уровнем освещенности, системой управления жалюзи или создавать различные сцены. Дополнительно на дисплей можно выводить электронные письма и новости, а также сообщения об ошибках. Другие доступные функции: создание диаграмм, имитация присутствия и астрономический таймер.
As central switching device for intelligent electrical installation, the Gira InfoTerminal Touch provides information about the status of the entire house technology. It is controlled via simple touching of the TFT touch display, functions such as switching, dimming and blind controller can be carried out, and light scenes can be stored and called up. In addition, e-mails can be displayed, news services subscribed to and fault messages sent per e-mail. Further features covered by the basic functions: diagrams, presence simulations and an astro time clock.

Описание устройства
Product details

Большой цветной TFT-дисплей с диагональю 5,7". Индивидуально настраиваемое меню пользователя.
5.7" TFT touch display. The user menu is freely definable and can be individually structured.

Монтаж
Mounting

Gira Сенсорный инфотерминал можно инсталлировать как в вертикальном, так и в горизонтальном положении.
The Gira InfoTerminal Touch can be installed both horizontally and vertically.

Области применения
Applications

Включение/выключение, регулировка яркости, управление жалюзи и температурой, отображение величин, запоминание и вызов световых сцен, функция таймера.
Switching, dimming, blind and heating control, presentation of measured values, storing and calling up of light scenes, time clock function.

Новинка.
New.

Подключение к сети: отображение электронных писем, передача сообщений об ошибках посредством e-mail, подписка на новости в формате RSS 2.0, диаграммы, астрономический таймер, функция имитации присутствия.
With network connection: Display of e-mails, fault messages per e-mail, subscription of news services in RSS 2.0 format, diagrams, astro time clock, presence simulation

Габариты
Dimensions

Ш 228 x В 146 мм
W 228 x H 146 mm

Премии
Awards

red dot award 2007
Design Zentrum NRW,
Plus X Award 2007

Сенсорный инфотерминал Gira, черное стекло/алюминий [Дизайн: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]
Gira InfoTerminal Touch, black glass/aluminium [Design: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]

Gira SmartSensor

Варианты цвета
Colour variants

белый
Pure white

«антрацит»
Anthracite

«под алюминий»
Colour aluminium

Gira SmartSensor – устройство, позволяющее осуществлять контроль и управление системой Gira Instabus KNX/EIB во всем доме. С его помощью удобно управлять всеми без исключения функциями Instabus KNX/EIB. В нем комбинируются как богатые возможности по отображению, так и настройке конфигурации выполняемых функций, например регулирования температуры в помещении, а также возможности сенсорных выключателей по включению/выключению, регулировке яркости и иных функций управления.

The Gira SmartSensor is the multiroom control and operating unit for the Gira Instabus KNX/EIB system. All Instabus functions can be controlled and operated conveniently with the Gira Smart-Sensor. With comprehensive display and configuration options, it combines the functionality of a continuous heater regulator with the switching, dimming and control functions of a push button sensor. The Gira SmartSensor is also a convenient control element within the flexible Gira ITS 30 installation system.

Управление
Operation

Легкое управление при помощи поворотной кнопки-манипулятора и контрастного жидкокристаллического дисплея с подсветкой.
Intuitive operation via turning and pressing a button and a background-illuminated plain text LCD.

Способ монтажа
Mounting types

Скрытый монтаж.
Flush-mounted or integrated in the Gira ITS 30 installation system.

Описание устройства
Product details

Встроенный датчик температуры, подсветка поворотной кнопки-манипулятора, четыре клавиши для активизации наиболее часто запрашиваемых функций, возможность использования двух языков, например русского/английского.
Integrated temperature sensor, background-lighting of the operating button, four push buttons for often-needed functions and a bilingual switching option, e.g. German/English.

Габариты
Dimensions

Ш 93 x В 170 мм
W 93 x H 170 mm

Премии
Award

red dot award 2004
Design Zentrum NRW

Gira SmartSensor, белый [дизайн: Ingenhoven Architekten Designer, Duseldorf/Gira Designteam, Radevormwald]
Gira SmartSensor, pure white [Design: Ingenhoven Architects, Düsseldorf/Gira Designteam, Radevormwald]

Сенсорные выключатели
Gira Push button sensors

Варианты исполнения
Product variants

01

02

01
Сенсорный выключатель 2plus, 2-клавишный
Push button sensor 2plus, 2-gang

02
Сенсорный выключатель 2, 3-клавишный
Push button sensor 2, 3-gang

Сенсорные выключатели Gira – самые компактные устройства управления системой Gira Instabus KNX/EIB: при помощи сенсорного выключателя можно активировать самые разнообразные функции шинных устройств – будь то управление освещением, жалюзи, обогревом отдельных помещений, аварийное оповещение, а также выполнение команды «Всё выключить». Перечисленные функции – лишь малая доля возможностей управления зданием и тем самым создания более комфортных условий пребывания в нем.
The Gira push button sensors are devices for controlling the Gira Instabus KNX/EIB system: Various bus functions can be operated with it, whether it’s light scene manage-ment, blind control, panic or all OFF programming or required single room temperature control. These functions are just a sample of the extensive collection of applications and operations made possible by the Gira Instabus KNX/EIB system to increase functionality in buildings and user convenience. An inscription system ensures a uniform appearance.

Дизайн
Design variants

Подходит к сериям Gira E22, Gira Edelstahl Серии 20 и 21, Gira Event, Gira E2, Gira Esprit, Gira Standard 55 и Gira F100.
Available for the switch ranges Gira E22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21, Gira Event, Gira E2, Gira Esprit, Gira Standard 55 and Gira F100.

Области применения
Application

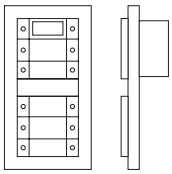
Управление освещением и световыми сценами, жалюзи, функцией «Тревога» и функцией «Всё выключить», температурой в помещении (только для сенсорных выключателей типа 2plus).
Light scene management, light control, blind control, panic function, all OFF switching, heating control (only with push button sensor 2plus).

Преимущества
Product advantages

Устройство использует один шинный контроллер, что существенно снижает его стоимость. Дополнительное преимущество сенсорного выключателя в исполнении 2plus: в одном устройстве совмещены сенсорный выключатель световых сцен, термостат и таймер для регулирования температуры.
All product variants need only a bus coupler, which lowers costs. Another advantage of the 2plus variant: a push button sensor, light scene push button sensor, room temperature regulator and heating timer are integrated into a single unit.

Премии
Awards

Design Plus 2000
light+building
Frankfurt,
red dot award 2001
Design Zentrum NRW



Сенсорный выключатель 2plus, 5-клавишный. Рамка серии Gira E2, «под алюминий»/клавиши прозрачно-белые. [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Push button sensor 2plus, 5-gang, transparent white, Gira E2, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Домофонная система Gira
Дверные станции Сталь
Gira Door Communication System
Door Stations Stainless Steel

01

02

03

04

05

Дверная станция Gira
Gira Door Station

01
Сталь,
2 клавиши вызова
Stainless Steel 2-gang

02
Сталь,
9 клавиш вызова,
Stainless Steel 9-gang

03
Сталь,
4 клавиши вызова
Stainless Steel 4-gang

04
Сталь,
4 клавиши вызова,
с цветной
видеокамерой
Stainless Steel 4-gang
with colour camera

05
Сталь,
12 клавиш вызова,
с цветной
видеокамерой
Stainless Steel 12-gang
with colour camera

Фасадная панель и клавиши вызова выполнены из прочной высококачественной стали. Дверные станции, имеющие до 12 клавиш вызова, инсталлируются без применения винтов. Клавиши вызова имеют индивидуальные таблички для надписей. Громкоговоритель и микрофон защищены от внешних воздействий.

The Gira Door Station Stainless Steel is characterised by a high-quality, stainless steel front plate which is mounted without screws (in the variants up to twelve-family-house). The bell buttons are also made of robust stainless steel and name plates, loudspeakers and microphone are vandal-proof.

Услуга по созданию надписей
Inscription Service

Gira предлагает бесплатно воспользоваться услугой создания надписей. Вы можете создать собственный шаблон с соответствующей надписью в Интернете и получить его в электронном виде или заказать по почте. Таблички для надписей защищены от неблагоприятных погодных условий и имеют оптимальный размер, соответствующий Дверной станции Сталь. За дополнительной информацией обращайтесь на сайт:
www.marking.gira.com
Gira offers a first inscription of the call buttons free of charge. You can create a personal template on the Internet and order via the website. The transparent labels are non-fading, weather-resistant, wrinkle-free and the size is optimally matched to the Door Station Stainless Steel. For more information, go to:
www.marking.gira.com

Защита от демонтажа
Vandal protection

Фасадная панель и клавиши вызова выполнены из прочной высококачественной стали V2A толщиной 3 мм. Отверстия для проникновения звука имеют лабиринтный характер, что защищает громкоговоритель и микрофон от внешних воздействий. Таблички для надписей защищены ударопрочным и огнестойким стеклом. Механизм замены табличек с именами имеет защиту от несанкционированного доступа к ним.
The front plate and bell buttons are made of robust 3 mm V2A stainless steel. The loudspeakers and microphone are protected as they are located set back behind the respective openings. The name plates are covered by a secured and flameproof glass plate. The mechanism for exchange of information is hidden. This protects from unauthorized access.

Исполнение
Models

Дверная станция Сталь инсталлируется скрытым монтажом и включает решения как для частного дома, так и для дома с большим количеством абонентов.
The Gira Door Station Stainless Steel is available for flush mounting and in variants for single- and multifamily houses with up to twelve housing units.

Габариты
Dimensions

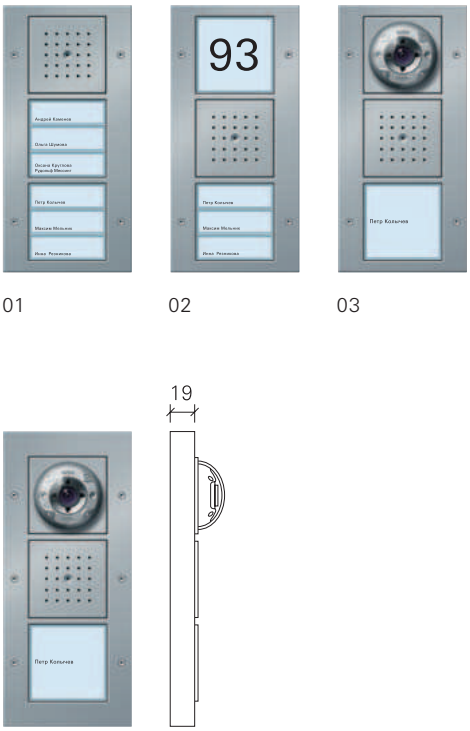
Дверная станция Gira Сталь с 4 клавишами вызова
Ш 160 x В 240,7 мм
Gira Door Station Stainless Steel 4-gang
W 160 x H 240.7 mm

Премии
Awards

iF Product Design Award 2007
iF Design Hannover, Plus X Award 2007

Gira Дверная станция Сталь с 4 клавишами вызова [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira Door Station Stainless Steel 4-gang [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Домофонная система Gira
Дверные станции
Gira Door Communication System
Door Stations



01 02 03

04

Gira Дверная станция
Gira door station

01
с двумя
2-/3-клавишными
секциями вызова
with two 3-gang
call buttons

02
с информационным
модулем и
2-/3-клавишной
секцией вызова
with information
module and 3-gang
call button

03
с цветной видеока-
мерой и 1-клавишной
секцией вызова
with colour camera and
1-gang call button

04
накладного монтажа
с цветной видеока-
мерой и 1-клавишной
секцией вызова
Surface-mounted
with colour camera and
1-gang call button

Дверные станции домофонной системы Gira удачно интегрируются в зарекомендовавшую себя дизайн-платформу для внешнего оформления здания: используемые в них аудио- и видеовставки наилучшим образом сочетаются с установочными рамками серии Gira TX_44 и позволяют обеспечить отличную передачу звука и изображения. Помимо этого термопласт, из которого они выполнены, устойчив к механическим воздействиям и ультрафиолету. Устройства соответствуют классу защиты IP 44 и предназначены для установки снаружи зданий.

The door stations from the Gira door communication system can be integrated into the Gira design platform for outdoor areas: Their audio and video functions fit in the cover frames of the Gira TX_44 switch range. Even the technology leaves nothing to be desired. Thus the Gira door stations offer excellent speech audibility and provide images of the best quality. In addition, they are equipped with the best features for outdoor use: water-protected to IP 44, protected against theft and made of shatter-proof, scratch-resistant, UV-stabile thermoplastic.

Интеграция
Integration

Возможна интеграция дверных станций в уже имеющиеся фасадные панели, переговорные устройства и почтовые ящики, например фирмы RENZ. Также возможно использование фасадных панелей фирмы SKS, выполненных из высококачественных материалов.
Integration of the Gira door stations is possible in customerside letter-box systems, speech compartments and doorside installations, e.g. from Renz. Large, separate front panels made of genuine materials are possible in cooperation with SKS.

Исполнение
Models

Выпускается либо в модульном и при необходимости расширяемом исполнении для скрытого монтажа, либо в полностью собранном на заводе виде для накладного монтажа.
Available as modular, expandable flush-mounted models or as preinstalled surface-mounted models ready for connection.

Единообразие
Uniformity

Единый дизайн домофонной системы и электроустановочных изделий благодаря применению установочных рамок серии TX_44.
Uniform appearance of door communication and electrical installation via integration into Gira TX_44.

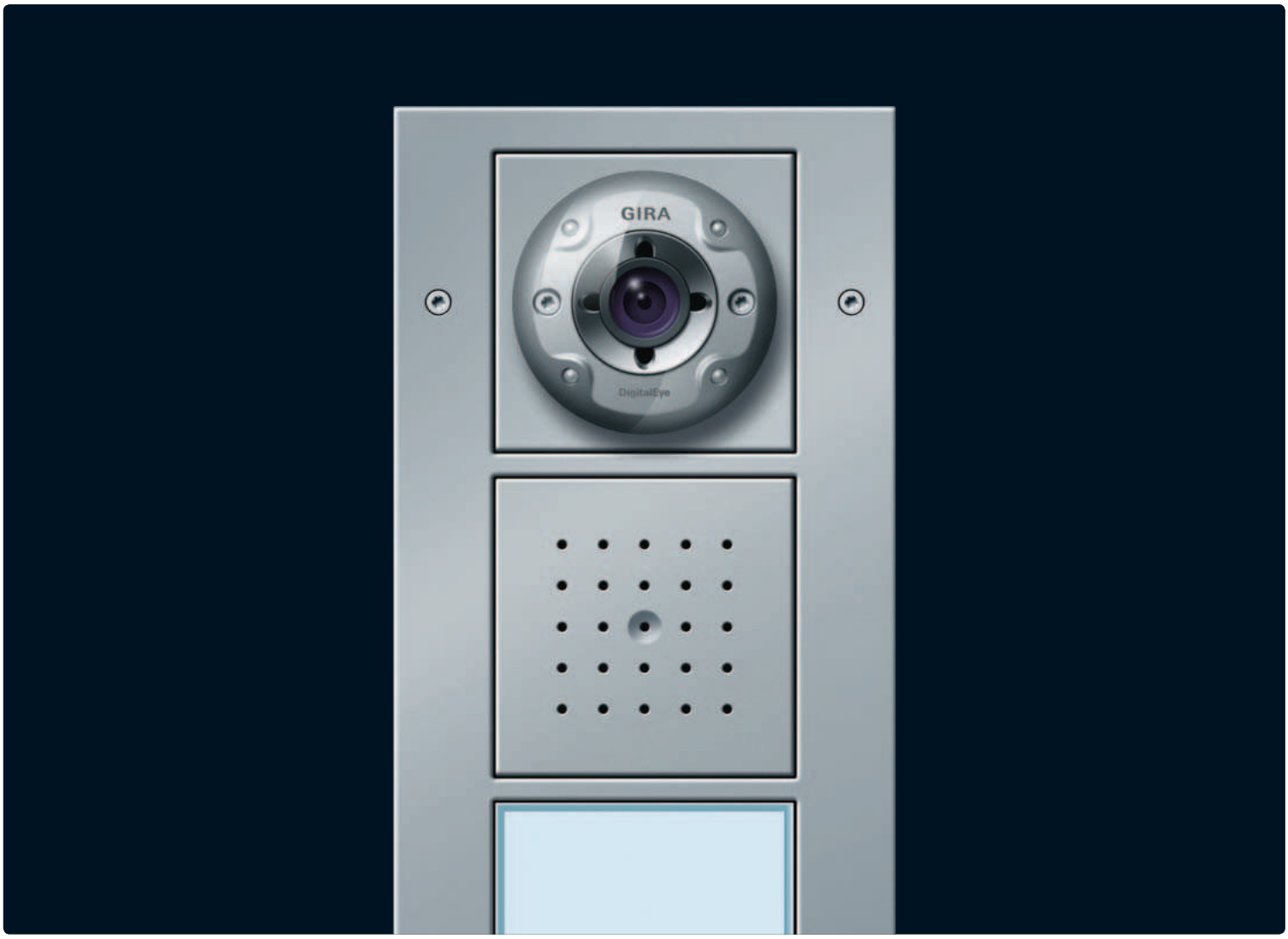
Область применения
Areas of use

От коттеджа до многоквартирного дома с 68 абонентами.
From a one-family house to objects with 68 housing units.

Варианты цвета
Design variants

белый, «под алюминий» и «антрацит».
Available in the colours pure white, aluminium and anthracite.

Дверная станция Gira скрытого монтажа с цветной видеокамерой и 1-клавишной секцией вызова, Gira TX_44, цвет «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira door station with colour camera and call button, Gira TX_44, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Домофонная система Gira
Устройства Keyless In
Gira Door Communication System
Keyless In

Внешний монтаж
Outside function

цифровой кодовый замок Gira TX_44, цвет «под алюминий»
Keypad
Gira TX_44,
colour aluminium

электронный кодовый замок Gira TX_44, цвет «под алюминий»
Transponder
Gira TX_44,
colour aluminium

биометрический замок Fingerprint Gira TX_44, цвет «под алюминий»
Fingerprint
Gira TX_44,
colour aluminium

Внутренний монтаж
Inside function

цифровой кодовый замок Gira E2, цвет:
глянцевый белый
Keypad
Gira E2,
pure white glossy

электронный кодовый замок Gira E2, цвет:
глянцевый белый
Transponder
Gira E2,
pure white glossy

биометрический замок Fingerprint Gira E2, цвет:
глянцевый белый
Fingerprint
Gira E2,
pure white glossy

Устройства Gira Keyless In обеспечивают комфортный и надежный контроль доступа во внешней и внутренней зонах здания. Цифровой кодовый замок Gira открывает дверь после ввода уникальной цифровой комбинации. В устройстве применена емкостная технология, позволяющая набирать код без касания поверхности замка (клавиатуры). Активный ключ для электронного кодового замка Gira является дистанционным средством управления. Приемник улавливает сигнал активного ключа на расстоянии до 1,5 метра. Биометрический замок Fingerprint Gira при помощи современной технологии высокочастотного сканирования анализирует капиллярный рисунок приложенного к площадке сканера пальца.

Gira now offers the Keyless In Keypad, Fingerprint and Transponder as a new function within the Gira door communication system. Integrated in the Gira door station, they are a convenient, secure alternative for keyless access to the house. The technology is based on electronic or biometric systems: The Gira Keyless In Keypad opens the door when a personal code is entered. The Gira Keyless In Transponder responds to the signal from a card or a transponder key. And the key can remain in your pocket: It automatically trans-mits the signal starting from 1.5 metres. Using the most modern high-frequency tech-nology, the Gira Keyless In Fingerprint evaluates the structures of the deepest layers of skin on the finger. It’s technology that provides a high level of security against manipulation.

Биометрический замок Fingerprint
Fingerprint

Использование технологии высокочастотного сканирования позволяет проводить глубокий анализ структуры кожного покрова, тем самым идентифицируя уникальный капиллярный рисунок пальца.
Using high-frequency technology, it evaluates the structures of the most varied levels of skin and therefore provides living recognition of the finger. The sensor surface is lit by white LED.

Электронный кодовый замок
Transponder

Может принимать сигнал от активного ключа как с расстояния до 1,5 метра, так и только в ближней зоне при использовании пассивной ключ-карты.
Receives the signal from the active transponder starting from a distance of approximately 1.5 metres. The transponder card is used as a close-range transponder.

Цифровой кодовый замок
Keypad

Использование емкостной технологии позволяет управлять устройством практически бесконтактно или легким прикосновением пальца к соответствующим секторам клавиатуры. В темноте клавиши подсвечиваются белыми светодиодами.
Thanks to capacitive technology, operation is possible by a light touch of the finger. A fine audible acknowledgement tone provides feedback when the buttons are touched. The inscription of the keypad is backlit via blue LED.

Дизайн
Design variants

Подходит для серий Gira E22, Event, Esprit, E2, Standard 55, F100 и TX_44.
Available for Gira switch ranges E22, Stainless Steel, Event, Esprit, E2, Standard 55, F100 and TX_44.

Методы использования
Operation modes

Изделия Gira Keyless In могут работать в качестве автономных устройств, но в местах повышенной безопасности должны использоваться только в составе домофонной системы Gira, т.к. при этом сигнал управления будет проходить по кодированной шине домофонной системы.
The Gira Keyless In also works in stand-alone operation, but should only be used in combination with the Gira door communication system in safety-relevant areas as the switching action is carried out bus controlled in the switching actuator, which is securely installed to prevent unauthorised access.

Дверная станция Gira с одноклавишной секцией вызова и биометрическим замком Fingerprint, Gira TX_44, «под алюминий»
[Дизайн: Phoenix Design; Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]
Gira door station with 1-gang call button and Keyless In Fingerprint, Gira TX_44, colour aluminium
[Design: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]

Домофонная система Gira
Видеотерминал Gira
Gira Door Communication System
Gira VideoTerminal

белое стекло
White glass

салатовое стекло
Mint glass

черное стекло
Black glass

Видеотерминал Gira представляет собой квартирную станцию с особенно большим цветным TFT-дисплеем диагональю 5,7”. Функция т.н. свободного общения обеспечивает отличную передачу голосовой информации. Использование поворотной кнопки-манипулятора и четырех функциональных клавиш обеспечивает легкое и интуитивно понятное управление видеотерминалом Gira. Меню, вызываемое при необходимости на экран дисплея, позволяет оптимизировать работу устройства.

The Gira VideoTerminal is a home station from the Gira door communication system with an especially 5,7" TFT colour display and provides an excellent picture quality. The convenient hands-free speech function provides excellent speech quality. It can be operated easily and intuitively via a backlit knob on the Gira VideoTerminal which is turned and pressed and four function buttons. A well-laid-out menu level which can be shown in the display if necessary provides an even greater selection of functions.

Способы монтажа
Mounting types

Скрытый монтаж, накладной монтаж, при необходимости можно интегрировать в модульную функциональную стойку Gira. Накладной монтаж особенно удобен для модернизации уже имеющейся системы.
Flush-mounted with mounting frame, surface-mounted or integrated into the Gira modular function profile. The surface-mounted version is particularly suited for upgrading.

Описание устройства
Product details

Цветной TFT-дисплей с диагональю 5,7" обеспечивает высокое качество изображения даже при больших углах обзора. Функция шумоподавления при сильном фоне во время голосового соединения.
5.7" large TFT colour display. High-quality picture, even when viewed at an angle. Hands-free speech function with enforcement function for loud background noises during the voice connection.

Габариты
Dimensions

Ш 194 x В 252 мм
W 194 x H 252 mm

Gira Видеотерминал, черное стекло в монтажной рамке для скрытого монтажа, цвет «под алюминий» [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira VideoTerminal, black glass, in flush-mounted frame, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Домофонная система Gira
Квартирные станции
Gira Door Communication System
Flush-mounted home stations

01

02

Gira
Квартирные станции
Gira home stations

01
с переговорным устройством
Home station

02
с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем
with TFT colour display

03
с трубкой и цветным TFT-дисплеем
with TFT colour display and receiver

04
с трубкой и 1-клавишной секцией вызова
with receiver and additional call button 1-gang

05
с трубкой
with receiver

Квартирные станции домофонной системы Gira соответствуют общей дизайнерской концепции электроустановочных изделий Gira, создавая тем самым общее продуманное стилевое решение. Квартирные станции, будь они со встроенным переговорным устройством или с компактной трубкой, согласуются с 7 различными сериями установочных рамок Gira. Помимо общего дизайнерского оформления и единой инсталляции, Gira, предлагая домофонные системы с мощными аудио- и видеовозможностями, на основе 2-проводной шины, выводит оборудование для оснащения интеллектуального здания на новый уровень.

The home stations from the Gira door communication system correspond to the design concepts of the Gira switch ranges and thus create a uniform appearance. The devices, whether they're equipped with the hand-free function or a compact receiver, fit in the cover frames of eight different Gira switch ranges. Independent of any consequent new designs and a harmonised installation, the Gira door communication system offers state-of-the-art technology with its powerful audio and video functions and an intelligent 2-wire bus.

03

04

05

Дизайн
Design variants

Подходит к сериям Gira E22, Gira Event, Gira E2, Gira Esprit, Gira Edelstahl, Gira Standard 55. Квартирные станции с переговорным устройством также выпускаются в серии F100.
Available for the switch ranges Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit, Gira E22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21. The Gira hands-free feature home stations are available in all versions including for the Gira F100.

Единообразие
Uniformity

Единый дизайн домофонной системы и электроустановочных изделий благодаря использованию установочных рамок одной серии для всех устройств. Установка в 58-мм монтажные коробки скрытого монтажа.
Uniform appearance of door communication and electrical installation by integration in the Gira switch ranges. Uniform installation in the 58 mm flush-mounted box.

Модификация
Expandability

Простая установка и последующее доосна-щение квартирных станций скрытого монтажа возможны благодаря их модульности.
Easy installation and expandability of the home stations via modular construction.

Премии
Awards

red dot award 2001
Design Zentrum NRW, Design Plus 2002
light+building Frankfurt

Квартирная станция скрытого монтажа с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем, Gira Esprit, черное стекло, цвет вставок – «под алюминий». [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira home station with TFT colour display, Gira Esprit black glass/colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Домофонная система Gira
Квартирная станция накладного монтажа
Gira Door Communication System
Surface-mounted home stations

01

02

03

Gira Квартирная станция
Gira home stations

01
Квартирная станция накладного монтажа
Surface-mounted home station

02
Новинка. Квартирная видеостанция накладного монтажа
New. Surface-mounted home station video

03
Звонок накладного монтажа
Surface-mounted Gong

Квартирная станция накладного монтажа Gira предлагает простые решения для настенного монтажа. Она устанавливается в двухместную рамку без перегородки Gira и поэтому может быть гармонично интегрирована в дизайн Gira. Новая квартирная видеостанция накладного монтажа имеет компактные размеры: 55 x 127 x 21 мм и обладает однородной гладкой лицевой панелью. Одной из особенностей является TFT-дисплей нового поколения с высоким разрешением. Благодаря сенсорной технологии управление осуществляется легким прикосновением к соответствующим сегментам.

The Gira surface-mounted home stations offer especially simple solutions for installing to walls. They are accommodated by the two-gang cover frame of the Gira switch ranges and can therefore be integrated throughout the Gira design system. The new surface-mounted home station video has especially compact dimensions of 55 x 127 x 21 mm and is characterised by a homogeneous front throughout. It features a high-quality TFT display with a high level of depth definition, and with the use of capacitive sensor technology the buttons can be comfortably operated with via light touching.

Новинка.
Квартирная видеостанция накладного монтажа
New.
Surface-mounted home station video

Особенностью квартирной видеостанции накладного монтажа является однородная гладкая лицевая панель с пиктограммами и TFT-дисплеем. Ни громкоговоритель, ни микрофон не выступают над поверхностью устройства. В устройстве реализованы функции автоматического приема звонка и открытия двери.
A special feature of the surface-mounted home station video is the homogeneous front of the device with operating buttons and TFT display. Neither loudspeaker nor microphone are visible from the front. Automatic call acceptance and an automatic door opener can be set up.

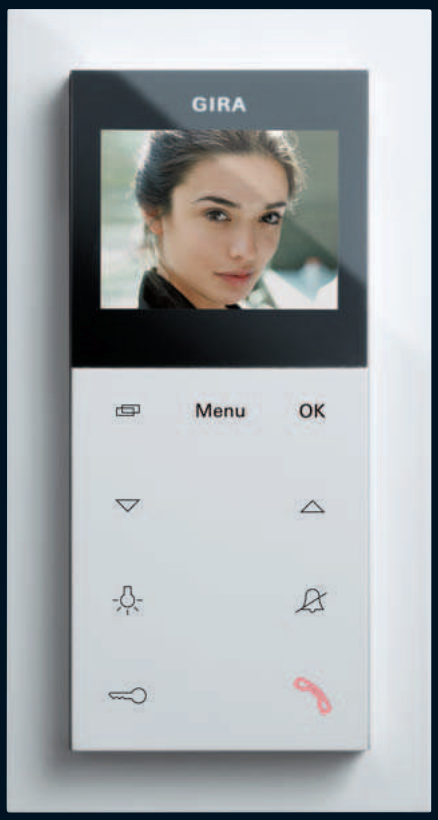
Варианты дизайна
Design variants

Подходит для серий выключателей Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit и Gira E22.
Available for switch ranges Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit and Gira E22.

Единство дизайна
Uniformity

Единство дизайна домофонной и электроинсталляционной систем достигается посредством единых установочных рамок Gira. Квартирные станции накладного монтажа также могут быть установлены без рамок.
Uniform appearance of door communication and electrical installation via integration into the Gira switch ranges. Stations can also be installed without cover frames as desired.

Новинка. Квартирная видеостанция накладного монтажа, Gira E2, белый глянцевый [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
New. Gira surface-mounted home station video, Gira E2, pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Радиоприемник скрытого монтажа Gira
Gira radio

Возможна инсталляция радиоприемника Gira в две монтажные коробки скрытого монтажа – например, вместо двух ранее установленных в них сетевых розеток.
The Gira radio can be installed in two flush-mounted boxes in the wall, e.g. in place of two existing socket outlets.

Сенсорный выключатель 2
Gira push button 2

ИК-преобразователь Gira
Gira IR transformer

Система Gira Instabus KNX/EIB Audio позволяет управлять Hi-Fi-компонентами при помощи сенсорного выключателя 2.
The hi-fi components are controlled within the Gira KNX/EIB audio system via the Gira push button sensor 2 and the Gira IR transformer.

На иллюстрациях: Gira Event, цвет рамки – «под алюминий», вставки – «антрацит»/клавиши прозрачно-белые
All illustrations Gira Event, frame colour aluminium, inserts anthracite/transparent white

Аудиосистема Gira KNX/EIB расширяет возможности системы Gira Instabus KNX/EIB, позволяя осуществлять управление музыкой во всех помещениях. Сенсорные выключатели Gira и ИК-преобразователи Gira могут являться компонентами управления уже существующего Hi-Fi-оборудования. Gira в сотрудничестве с фирмой Revox предлагает панели управления M217/M218, совместимые с основными сериями выключателей Gira. Панели управления M217/M218 позволяют управлять системой Revox multiroom непосредственно из мест их инсталляции. Устройства могут инсталлироваться рядом с радиоприемником скрытого монтажа Gira.

The Gira KNX/EIB audio system expands the Gira Instabus KNX/EIB system with music control in all rooms. The components of an existing hi-fi system can be controlled via the Gira push button sensors and the Gira IR transformer. In cooperation with Revox, Gira offers the M217/M218 control unit to match the Gira switch ranges. With the Gira M217/M218 control unit, the Revox multiroom system can be operated in all rooms. Also in the style of the switch range: the Gira radio.

Панель управления Gira M217/M218, Gira Esprit, черное стекло, цвет вставок – «под алюминий»
Gira control unit M217/M218, Gira Esprit, frame black glass, inserts colour aluminium

Описание устройства
Product details

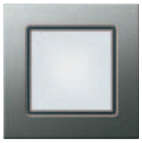
Систему Revox multiroom можно объединять с Gira HomeServer 3, и, таким образом, с системой Gira Instabus KNX/EIB. Аудиосистема Gira KNX/EIB позволяет передавать голосовую информацию в различные помещения. Последнее обстоятельство позволяет использовать такое оборудование и в общественных местах – например, для вызова в кабинет врача.
The Revox multi-room system can be connected to the Gira HomeServer 3 and thereby with the Gira Instabus KNX/EIB system. Announcements can be made in the various room zones using the Gira KNX/EIB audio system. It is therefore also suitable for commercial use, e. g. doctor's offices.

Единообразие
Uniformity

Панели управления Gira для системы Revox multiroom, сенсорные выключатели Gira для управления аудиосистемой Gira KNX/EIB, а также радиоприемник скрытого монтажа Gira совместимы со всеми сериями выключателей Gira, обеспечивая таким образом единый дизайн со всей системой электроинсталляции.
The Gira control units for the Revox multi-room system, the Gira push button sensors for operating the Gira KNX/EIB audio system as well as the Gira radio are integrated into the Gira switch ranges and therefore provide a uniform appearance to the remaining electrical installations.

Панель управления Gira M217/M218, Gira E 22, Сталь I [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira control unit M217/M218, Gira E 22 Stainless Steel [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Светодиодная подсветка Gira
Gira LED Illumination


01

02

03

04

05

06

07

08

09

01, 02, 03
Светодиодные указатели для ориентации белого, синего и оранжевого цветов
LED orientation light in the colours white, blue and orange

04, 05
Светодиодный сигнальный индикатор
LED signal light

06, 07, 08
Светодиодные указатели для ориентации с пиктограммой
LED orientation light with symbol

09
Розетка с заземляющими контактами со светодиодной подсветкой
SCHUKO socket outlet with LED orientation light

На всех иллюстрциях: рамка серии Gira E22, Сталь
All illustrations Gira E22 Stainless Steel

Светодиодная подсветка Gira поможет позаботиться о безопасности хождения и ориентации как снаружи, так и внутри помещения. Gira предлагает широкий набор светодиодных указателей, которые совместимы с выключателями Gira всех серий. В светодиодный указатель для ориентации и светодиодный сигнальный красно-зеленый индикатор можно вставлять пленку с нанесенными на нее надписями или пиктограммами. Также имеется розетка с заземляющими контактами, со светодиодной подсветкой.
Gira LED illumination provides more security and orientation both inside and outside. Gira offers a wide range of LED products and accessories adapted to the Gira switch ranges. The LED orientation lights and LED signal lights can be equipped with an inscription and symbols. A socket outlet with orientation light is also part of the product line.

Описание устройства
Product details

Можно вручную устанавливать различные цвета светодиодных указателей для ориентации: белый, синий, красный, зеленый, оранжевый или же установить циклическую смену цветов. Также возможно регулирование яркости свечения исходя из индивидуальных потребностей.
The brightness and light colours white, blue, red, green and orange can be set at the LED orientation lights. Additionally, one colour can be stored when running through a wide spectrum of colours.

Светодиодный сигнальный индикатор разделен на две части – красную и зеленую, которыми можно управлять по отдельности, например при помощи двухклавишного выключателя. В светодиодный индикатор можно вставлять пленку с нанесенными на нее надписями или пиктограммами.
The LED signal lights are divided into a red and green illuminated area. Both can be controlled separately, e.g. by a series switch. Films allow the LED orientation lights and the LED signal lights to be provided with an inscription or symbols.

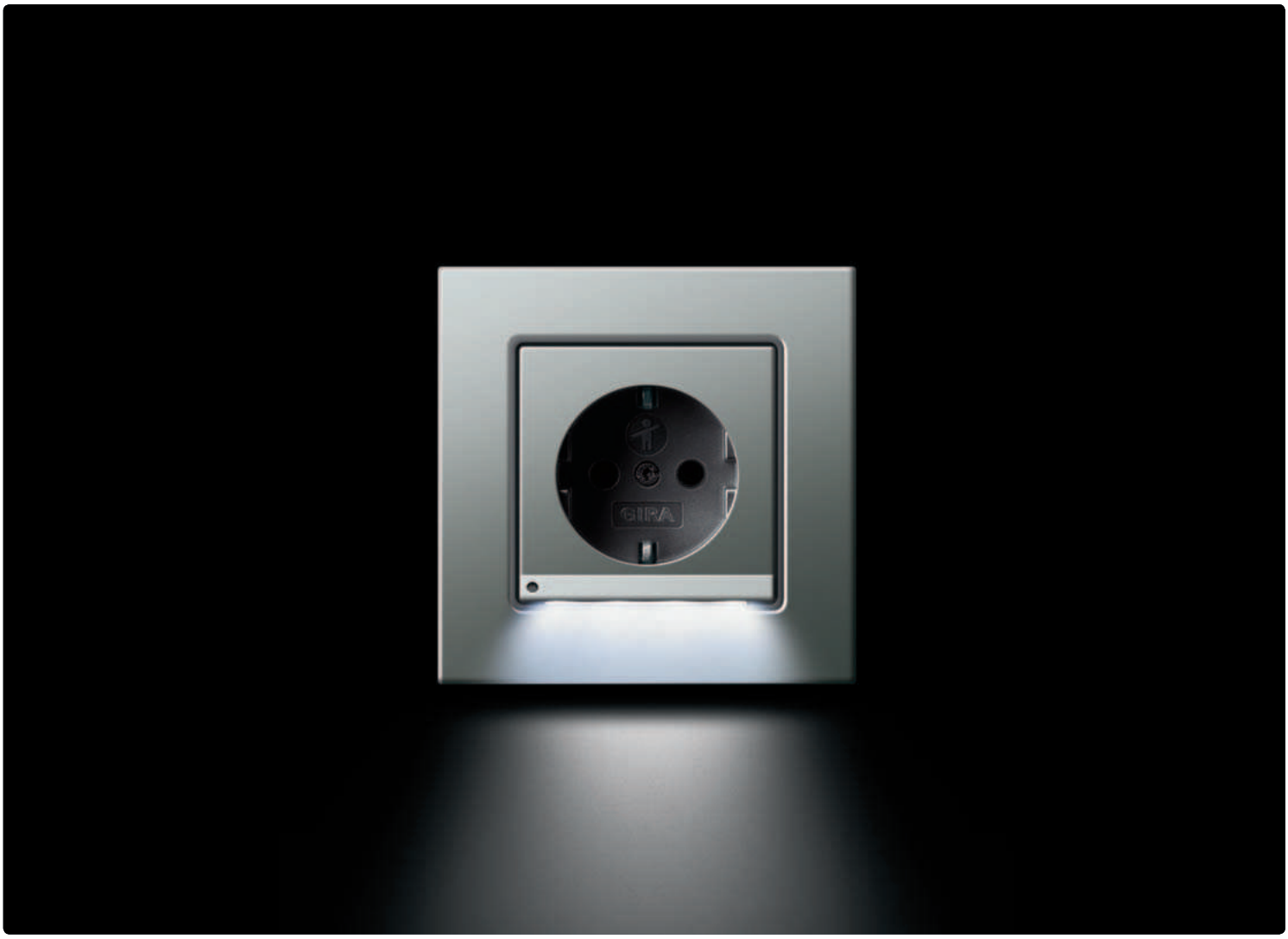
Розетка с заземляющими контактами и светодиодной подсветкой оснащена датчиком освещенности.
The socket outlet with LED orientation light is equipped with a twilight sensor.

Светодиодный указатель для ориентации с цветовыми исполнениями «белый», «синий» или «оранжевый» для серии Gira TX_44 может использоваться как внутри помещений, так и вне здания.
The LED orientation light in the colours white, blue or orange for the Gira TX_44 switch range can be used both indoors and outdoors.

Варианты дизайна
Design variants

Подходит для серий Gira System 55, Gira E22, Gira Edelstahl серии 20 и 21 и Gira F100
Available for Gira System 55, Gira E22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21 and Gira F100

Розетка Gira с заземляющими контактами и светодиодной подсветкой, Gira E22 Сталь [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira SCHUKO socket outlet with LED orientation light, Gira E22 Stainless Steel [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



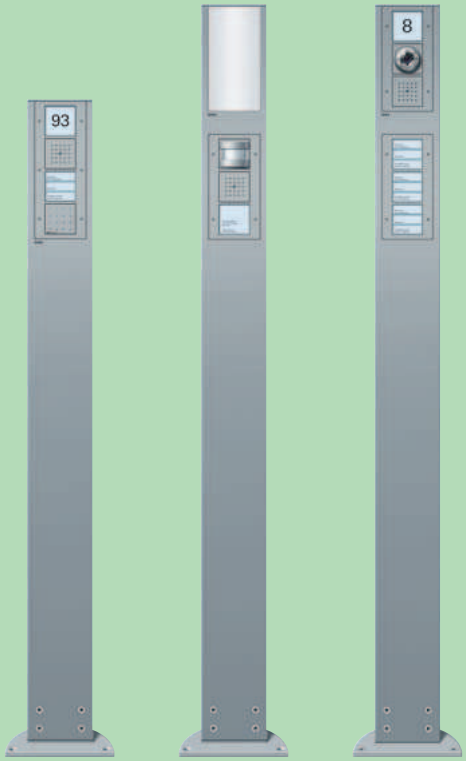
Энергетические и осветительные стойки Gira
Gira Energy and Light Profiles

Варианты исполнения
Product variants

Энергетические и осветительные стойки Gira высотой от 1400 до 1600 мм могут быть оснащены функциональными устройствами серии Gira TX_44, например дверными станциями.
Gira Energy and Light Profiles 1,400 to 1,600 mm can be outfitted with functions from the TX_44 range, e. g. door stations.

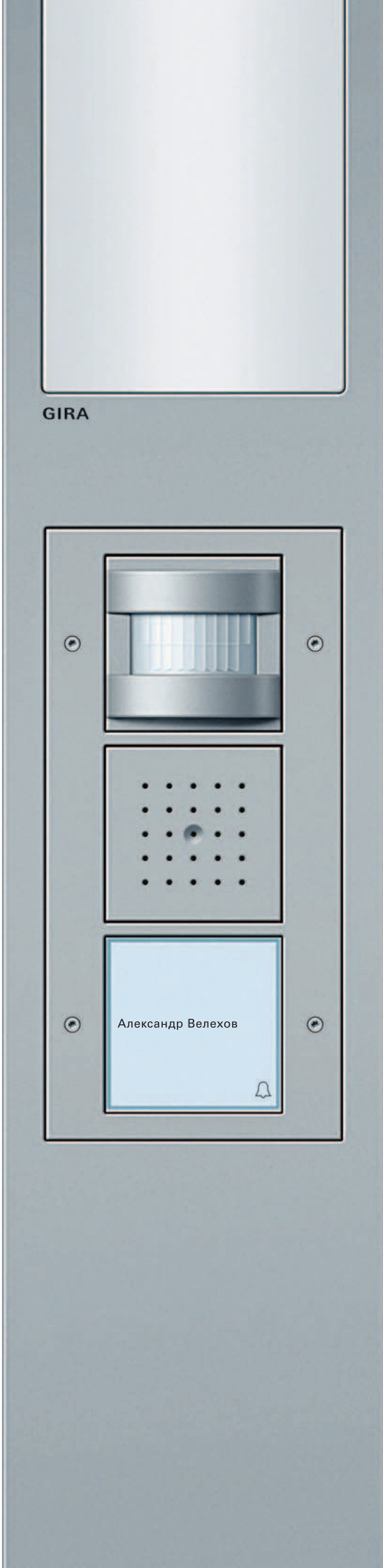
Варианты цвета
Colour variants

Выпускаются в цветовой гамме: «под алюминий» и «антрацит».
Available in the colours aluminium and anthracite.



Энергетические и осветительные стойки Gira находят разнообразное применение вне здания: их использование позволяет устанавливать домофонные системы, системы контроля доступа (KeylessIn), датчики движения и светильники именно там, где они необходимы – у дороги, при въезде на участок, на входе в здание.
The Gira Energy and Light Profiles can be used for a wide range of purposes outdoors: It allows, for example, door communication, secure access control per KeylessIn, motion detectors and illumination to be installed exactly where these functions are needed: on paths and green areas, at vehicle entrances and in entryway areas.

Премии iF Product Design
Awards Award 2003
iF Design Hannover,
red dot award 2003
Design Zentrum NRW



Энергетическая стойка Gira, высотой 1600 мм, с осветительным элементом, оснащена датчиком движения, переговорным устройством и 1-клавишной секцией вызова, цвет «под алюминий» [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira Energy Profile 1,600 mm with light element, outfitted with an automatic control switch, door loud speaker and 1-gang call button, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Энергетические и осветительные стойки Gira
Gira Energy and Light Profiles

Варианты цвета
Colour variants

Все энергетические и осветительные стойки Gira выпускаются в цветовой гамме: «под алюминий» и «антрацит».
All Gira Energy and Light Profiles are available in the colours aluminium and anthracite.

Небольшие по размеру, компактные энергетические и осветительные стойки высотой 491 и 769 мм – настоящие «сгустки энергии», при помощи которых в любом месте сада или террасы может быть обеспечено подключение электропитания и необходимое освещение. Стойки можно оснастить функциональными устройствами из серии Gira TX_44 – например, стандартными розетками для подключения любых электроприборов прямо на открытом воздухе, в том числе телефона и телевизора, а также дверными станциями домофонной системы Gira.

Short and compact: The 491 mm and 769 mm Gira Energy and Light Profiles prove themselves a true bundle of energy, with which a supply of power and lighting for the right atmosphere can be installed at the edge of a path or on a terrace. They can be outfitted as desired with functions from the Gira TX_44 switch range, e.g. with socket outlets for the connection of electronic devices outdoors or connection boxes for speakers, telephones and televisions.

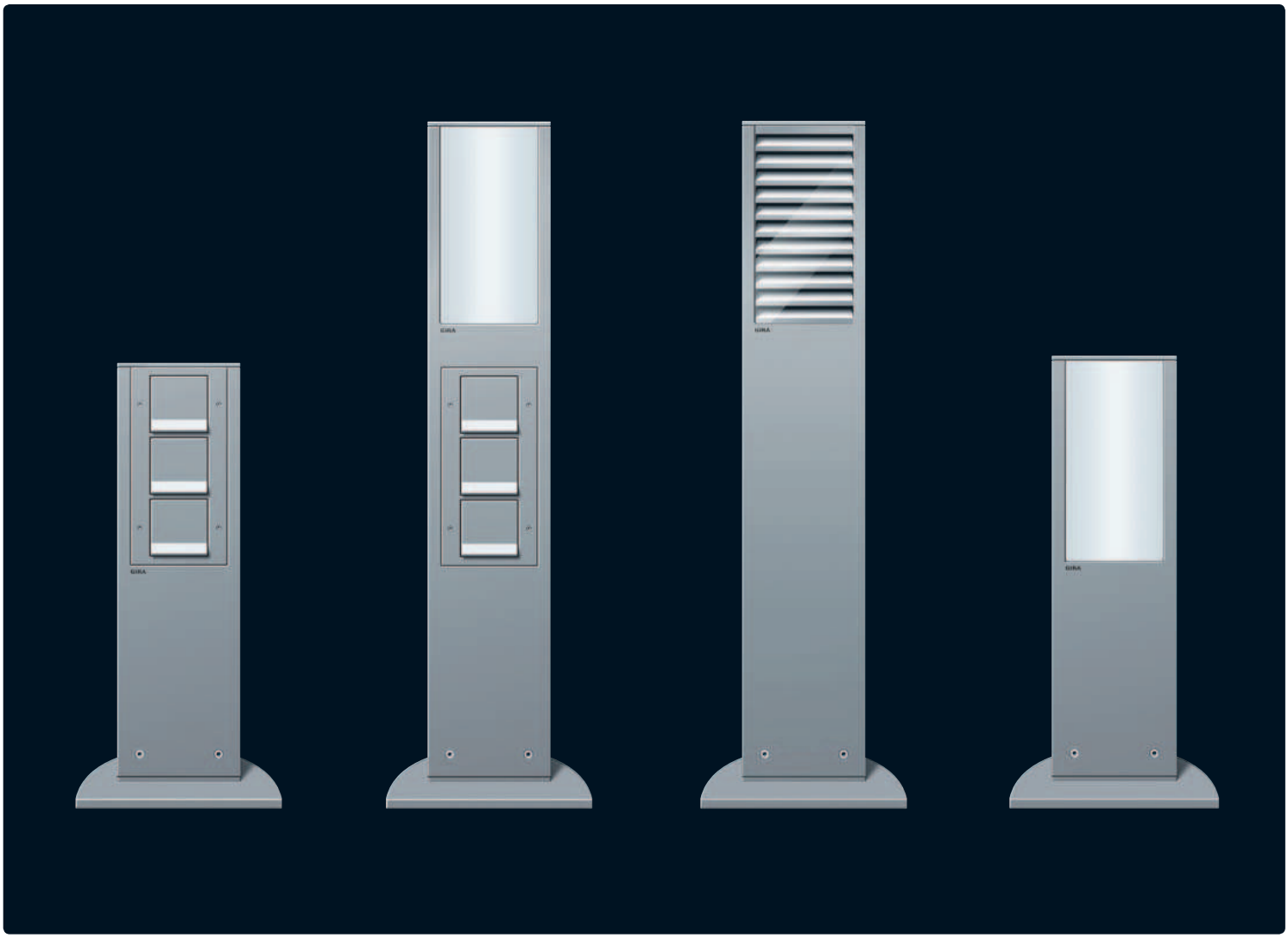
Световой элемент
Light element

с алюминиевым рефлектором и ударопрочным защитным экраном из акрилового стекла. С тыльной стороны стойки для более легкой ориентации имеется щелевой экран. Применение решетки с ламелями позволяет создать направленный поток света.
Aluminium reflector with an impact-resistant acrylic glass plate and light emission from the rear for orientation. A slat element allows the illumination to be changed and, for example, direction of the light onto the path.

Материал
Material

Корпус, крышки и опоры энергетических стоек изготовлены из прочного, устойчивого к внешнему воздействию алюминия с пылеотталкивающим покрытием.
The housing, cover and base of the Gira Energy and Light Profiles consist of rugged, weather-resistant aluminium with a scratch- and dirtresistant surface.

Энергетические и световые стойки Gira, высотой 491 или 769 мм, цвет «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira Energy and Light Profiles 491 mm or 769 mm, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Gira Profil 55
Gira Profile 55

01

02

03

01
Gira Profil 55, трехместный, алюминий, с радиоприемником скрытого монтажа Gira и розеткой с заземляющими контактами, Gira System 55, цвет вставок: «под алюминий»
Gira Profile 55, 3-gang, aluminium with Gira radio and SCHUKO socket outlet, Gira System 55, colour aluminium

02
Gira Profil 55, пятиместный, алюминий, с радиотермостатом, радиоприемником скрытого монтажа Gira и двумя розетками с заземляющими контактами и откидными крышками Gira System 55, цвет вставок: «под алюминий»
Gira Profile 55, 5-gang, aluminium with radio room temperature sensor, Gira radio and SCHUKO socket outlets with hinged cover, Gira System 55, colour aluminium

03
Gira Profil 55, пятиместный/600, алюминий, с квартирной станцией с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем, клавишным выключателем с самовозвратом, настенным сверхплоским радиопередатчиком в качестве центрального выключателя, Gira System 55, цвет вставок: «под алюминий»
Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium, equipped with home station with TFT colour display, push switch, radio wall trans-mitter for central switch off, Gira System 55, colour aluminium

Устройство Gira Profil 55 позволяет, не повреждая поверхность стены, проводить несложную модернизацию уже существующей системы электрооборудования, дополняя ее новыми элементами. Алюминиевый профиль может иметь различную длину, что дает возможность интегрировать в него до восьми из 230 функциональных устройств, входящих в широчайший ассортимент Gira. Профиль, таким образом, обеспечивает индивидуальность вариантов оснащения электрооборудованием в зависимости от потребностей пользователя, способствуя созданию более высокого уровня комфорта, надежности и экономичности. Благодаря Gira Profil 55 становится возможной, например, инсталляция квартирной станции домофонной системы Gira без затрат времени и сил на установку монтажных коробок.
Gira Profile 55 enables the easy expansion of an existing installation without having to prise open the wall. It is an aluminium profile with up to eight empty units, available in various lengths and can be individually equipped with more than 230 functions for comfort, security and economy. For example, a home station for door communication can also be configured with it at a later time without a lot of effort and expense.

04

04
Gira Profil 55, алюминий, трехместный, с фиксирующими уголками/стойками, оснащен квартирной станцией с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем Gira System 55, цвет вставок: глянцевый белый
Gira Profile 55, 3-gang, aluminium, with angled mounting bracket/base foot, equipped with home station hands-free feature with TFT colour display, Gira System 55, pure white glossy

Способы монтажа
Mounting types

Вертикальная или горизонтальная установка, с подводом кабеля скрытым или накладным монтажом. С фиксирующими уголками/стойками. Установка: вертикальная и горизонтальная
Vertical and horizontal installation with cable routing, surface- and flush mounted. Also available with angled mounting brackets/base foot.

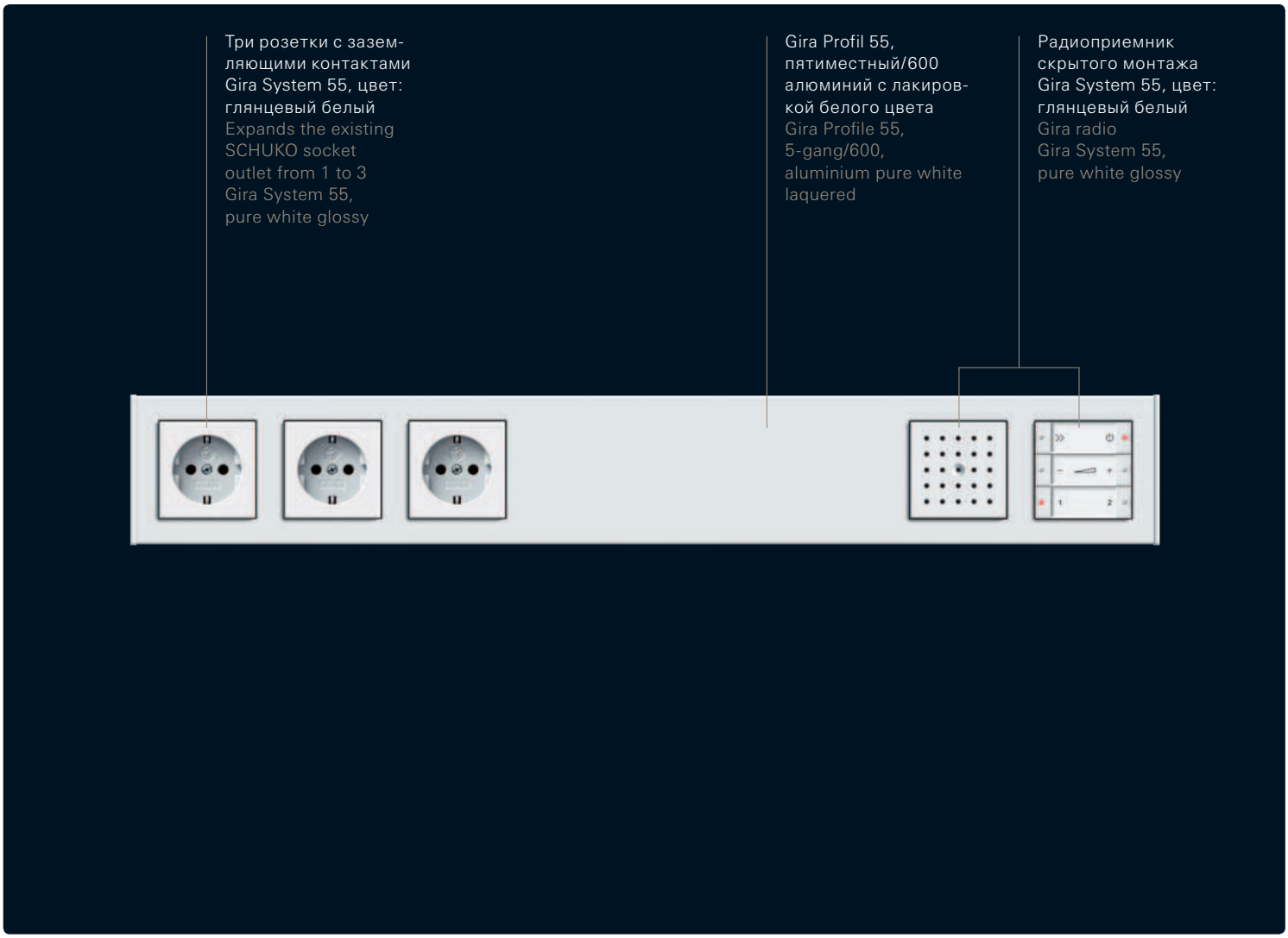
Варианты исполнения
Product variants

Алюминий без покрытия или с лакировкой белого цвета.
Available in aluminium and aluminium pure white laquered.

Габариты
Dimensions

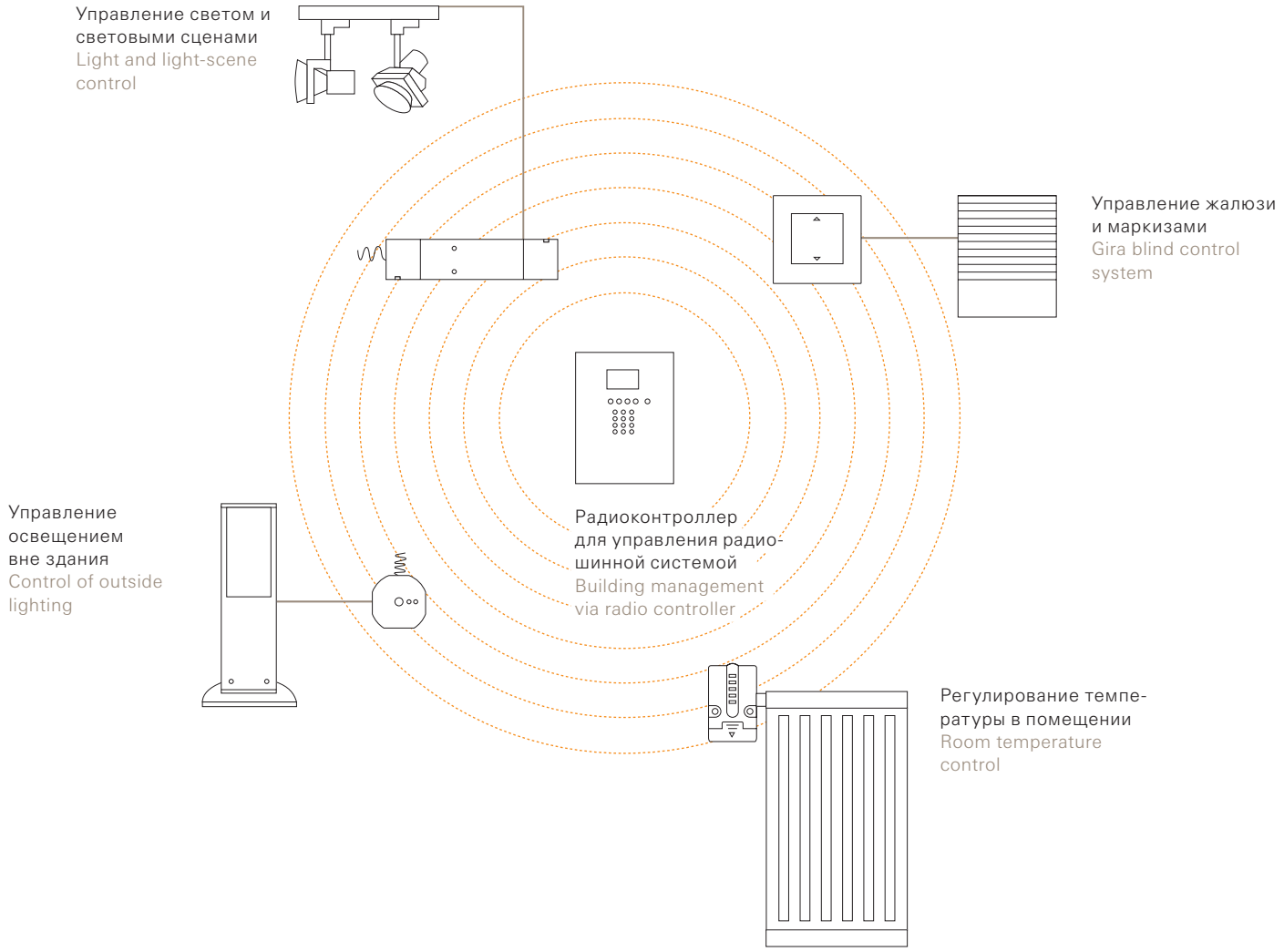
Gira Profil 55, пятиместный/600
Ш 587 x В 107 x Г 107 мм
Gira Profile 55, 5-gang/600
W 587 x H 107 x D 107 mm

Gira Profil 55 пятиместный/600, алюминий с лакировкой белого цвета, с розеткой с заземляющими контактами и радиоприемником скрытого монтажа Gira [Дизайн: Tesseraux+Partner, Potsdam]
Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium pure white laquered, with SCHUKO socket outlets and the Gira radio [Design: Tesseraux+Partner, Potsdam]



Радиошинная система Gira
Gira Radio Bus System

Радиошинная система Gira была специально разработана для дополнительного оснащения современным оборудованием уже существующих зданий. Она является наилучшим решением при модернизации или при ремонте. Легко и без больших затрат радиошинную систему можно установить в любом жилом помещении, таким образом придав ему самые современные возможности управления.
The Gira radio bus system has been specially developed for upgrading modern bus technology in existing buildings. It is the perfect solution for all renovation and modernisation work. Without a great effort, a wide range of modern control possibilities can be simply installed via radio.



Компоненты радиошинной системы Gira
Components of the Gira radio bus system

Настенный сверхплоский радиопередатчик одноканальный
Radio wall transmitter 1-gang

Настенный сверхплоский радиопередатчик трехканальный
Radio wall transmitter 3-gang

Радиотермостат
Radio room temperature sensor

38 Gira E22
44 Gira Edelstahl
46 Gira Event
50 Gira Standard 55
52 Gira E2
54 Gira Esprit
56 Gira F100
60 Gira S-Color
62 Gira TX_44

38 Gira E22
44 Gira Stainless Steel
46 Gira Event
50 Gira Standard 55
52 Gira E2
54 Gira Esprit
56 Gira F100
60 Gira S-Color
62 Gira TX_44

Серии выключателей
Gira Switch Ranges

Программа Gira Design
The Gira Design System

Программа Gira Design представляет собой многоплановую модульную структуру. Она объединяет 10 серий выключателей, предоставляя возможность инсталляции более 230 различных функциональных устройств для обеспечения удобства, экономичности и надежной работы по всему зданию. Все без исключения устройства могут комбинироваться в различных цветовых комбинациях с различными вариантами установочных рамок. Последнее обстоятельство позволяет реализовывать большое многообразие дизайнерских решений. Это дает возможность гармоничного сочетания оборудования Gira с любой обстановкой в помещении.
The Gira design system is modular. It consists of 10 switch ranges with over 230 functions for convenient, economical and secure living. All functions can be combined in various colours with different cover frame variants. This results in a huge design diversity. And it enables Gira products to be put together to match any furnishings.

Серии выключателей
Switch Ranges

10 серий выключателей,
49 вариантов
установочных рамок
10 switch ranges
49 cover frame variants

Пример дизайнерского решения
Gira Esprit
Design example
Gira Esprit

Пример дизайнерского решения
Gira Event
Design example
Gira Event

Пример дизайнерского решения
Gira E 2
Design example
Gira E 2

Функции
Functions

Широкий диапазон ассортимента – более 230 функциональных устройств
Extensive assortment with more than 230 functions

Пример функционального решения
Gira Квартирная видеостанция накладного монтажа
Function example
Gira surface-mounted home station video

Пример функционального решения
Gira Радиоприемник скрытого монтажа
Function example
Gira radio

Пример функционального решения
Gira Сенсорный выключатель 2plus скрытого монтажа
Function example
Gira push button sensor 2plus

Материалы
Materials

Сталь
Stainless Steel

Алюминий
Aluminium

Белый глянцевый
(термопласт)
Thermoplastic
[pure white glossy]

Один дизайн. Три материала. Множество функций. Серия выключателей Gira E22 – это единое дизайнерское решение и применение материалов самого высокого качества – стали, алюминия или глянцевого белого термопласта. Независимо от того, какой конкретно из трех указанных материалов выбран, в серии реализуется полный ассортимент функций. Наряду с возможностью стандартной инсталляции путем скрытого монтажа серия E22 предоставляет возможность инсталляции заподлицо.

One design. Three materials. A host of functions. The Gira E22 switch range is available in real stainless steel, aluminium and thermoplastic [pure white glossy]. Uniform in design, the program includes the full assortment in all three materials. In addition, Gira E22 is suitable for two different installations. In addition to flush-mounted installation, it can also be mounted 3 mm flush on the wall.

Материал
Material

Высококачественная сталь с матовой поверхностью
Stainless steel, highly alloyed and rust-proof with matt surface

Алюминий, матовое покрытие с ненаправленной структурой
Aluminium, matt surface with non-oriented structure

Термопласт, с повышенной прочностью, устойчивый к ультрафиолетовому излучению
Thermoplastic, shatter-proof and UV resistant

Габариты
Dimensions

Двухместная комбинация, сталь и алюминий
Ш 90,6 x В 161,8 мм
белый глянцевый термопласт
Ш 87,8 x В 158,9 мм
2-gang combination
Stainless Steel and Aluminium
W 90.6 x H 161.8 mm
Thermoplastic [pure white glossy]
W 87.8 x H 158.9 mm

Ассортимент
Product line

Наличие в серии Gira E 22 более 230 функциональных устройств обеспечивает широкий ассортимент продукции, соответствуя высоким запросам в сфере интеллектуального упра вления зданием. Все без исключения элементы выполняются из высококачественной стали, алюминия или белого глянцевого термопласта.
With over 230 functions, the Gira E 22 provides a large assortment and meets the special needs of intelligent building management. All functions are available in stainless steel, aluminium and thermoplastic [pure white glossy].

Премии
Awards

red dot award 2007
Design Zentrum NRW,
iF Product Design Award 2007
iF Design Hannover

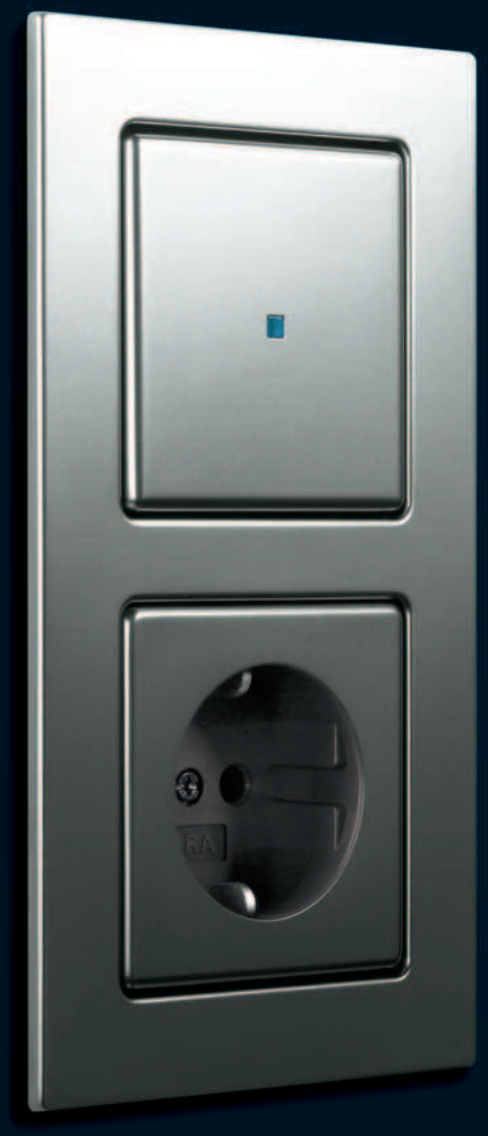
Gira E 22, сталь, двухместная комбинация [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]
Gira E 22 Stainless Steel, 2-gang combination [Design: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]

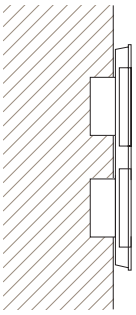
Установка заподлицо

Серия выключателей Gira E22 предлагает новый способ инсталляции. Для монтажа изделий серии E22 заподлицо в гипсокартон предусмотрены специальные установочные корпуса. Для монтажа заподлицо в кирпичную стену необходимо поместить устройства серии E22 в установочный корпус, который, в свою очередь, размещают в дополнительном монтажном корпусе красного цвета, уже непосредственно устанавливаемом в кирпичную кладку.

Flush mounting

The Gira E22 switch range offers a new method for mounting. Using a special device box, it can be installed 3 mm flush on the wall. In the case of hollow-wall mounting, for example in a flexible wall system, this E22 device box can be inserted directly into the wall. In the case of flush mounting in a brick work the E22 device box is inserted into a E22 flush-mounted box, which is then embedded into the wall.





Монтаж в 58-мм монтажные коробки
Gira E 22 может устанавливаться путем скрытого монтажа в 58-мм монтажные коробки.
Mounting in the 58 mm box
Gira E 22 can also be installed with all functions flush-mounted as usual in the 58 mm box.

Большой ассортимент
Gira E22 благодаря более чем 230 реализуемым функциям удовлетворяет самые требовательные запросы, вплоть до интеллектуального управления зданием. Рамки Gira E22 Сталь комбинируются со вставками из существующей серии Gira Edelstahl. Установочные рамки Gira Edelstahl Серий 20 и 21 по-прежнему в ассортименте. Для рамок Gira E22 из термопласта используются все без исключения вставки серии Gira System 55, выполненные в глянцевом белом цвете. Новинками в ассортименте являются рамки и вставки Gira E22 из алюминия. Полный ассортимент представлен во всех трех материалах: высококачественная сталь, алюминий и термопласт (белый глянцевый).
Все иллюстрации: Gira E22, Алюминий

Домофонная система Gira
Gira door communication system

Квартирная станция Gira скрытого монтажа с переговорным устройством
Gira home station

Квартирная станция Gira с трубкой
Gira home station with receiver

Квартирная станция Gira с переговорным устройством и цветным TFT-дисплеем
Gira home station with TFT colour display

Устройства Gira Keyless In
Gira Keyless In

Цифровой кодовый замок
Keypad

Электронный кодовый замок
Transponder

Биометрический замок Fingerprint
Fingerprint

Информация
Entertainment and information

Радиоприемник скрытого монтажа Gira
Gira radio

Радиометеостанция Gira
Gira radio weather station

Large assortment
With its large assortment, the Gira E22 meets the special needs of intelligent building technology. The switch range includes over 230 functions for all types of mounting. The majority of these can be installed flush with the cover frame for all three materials. Some exceptions are, for example, the hygrostat, radio room temperature sensor, info display or the surfacemounted home station from the Gira door communication system, as their design does not fit flush with the cover frame.
All illustrations: Gira E22 Aluminium

Шинные устройства, клавишные и кнопочные выключатели, светорегуляторы
Bus functions, switching, pressing, dimming

Сенсорный выключатель 2, 4-клавишный
Gira push button sensor 2, 4-gang, transparent

Сенсорный светорегулятор
Gira Touchdimmer

Датчик движения
Gira automatic control switch

Расширенный функционал
Intelligent functions

Накладка системы управления жалюзи
Gira control button top unit

Электронное управление жалюзи easy
Gira blind controller 2

Инфодисплей 2
Gira Info-Display 2

Термостат
Gira continuous regulator

Светодиодная подсветка
Illumination and orientation

Розетка SCHUKO со светодиодной подсветкой
SCHUKO socket outlet with LED orientation light

Светодиодный указатель для ориентации
Gira LED orientation light

Светодиодный указатель для ориентации с пиктограммой
Gira LED orientation light with symbol

Светодиодный индикатор
LED signal light

Устройства для подключения средств связи, Аудиосистема Gira
Communication technology, audio systems

Гнезда стандарта Modular Jack/Western
Gira modular jack/western plug

Розетка для подключения стереофонической акустической системы
Gira stereo speaker connection box

Панель управления Gira M217/M218 для системы Revox multiroom
Gira control unit M217/M218 for the Revox multiroom system

Gira Edelstahl
Gira Stainless Steel

Варианты
Variants

серия 20
Series 20

серия 21
Series 21

Дизайн
Design

Серия 20:
проф. Одо Клозе
Вупперталь
Серия 21:
Gira, Радеформвальд
Series 20:
Prof. Odo Klose,
Wuppertal
Series 21:
Gira Designteam,
Radevormwald

Серия Gira Edelstahl включает в себя 2 варианта исполнения рамок: Серия 20 и Серия 21. Оба варианта рамок изготовлены из нержавеющей стали и имеют металлизированную матовую поверхность. Также благодаря этим сериям возможна реализация более чем 230 функций.

The Gira Stainless Steel range includes two design series: Series 20 and Series 21. Both are made of robust stainless steel and feature a sand-blasted matt surface. The full assortment with over 230 functions is available for both series.

Материал
Material

Нержавеющая сталь с матовой поверхностью
Stainless steel, highly alloyed and rust-proof with matt surface

Габариты
Dimensions

Двухместная комбинация
Ш 80,8 x В 152 мм
2-gang combination
W 80.8 x H 152 mm

Класс защиты
Protection types

IP 20, IP 44 при использовании специальных комплектов уплотнителей (Gira Edelstahl Серия 21)
IP 20,
IP 44 when special sealing sets are used (Stainless Steel Series 21)

Премии
Awards

iF Product Design Award 1997
iF Design Hannover,
Award for good industrial Design 1995
iF Design Hannover

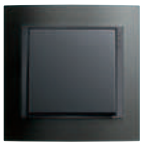
Gira Edelstahl, серия 21, Двухместная комбинация [Дизайн: Gira, Радеформвальд]
Gira Stainless Steel, Series 21, 2-gang combination [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

Варианты цвета
Рамки/Вставки
Colour variants
frame/insert

матовый белый/ матовый белый
Pure white matt/ Pure white matt

глянцевый белый/ глянцевый белый
Pure white glossy/ Pure white glossy

«под алюминий»/ »под алюминий»
Colour aluminium/ Colour aluminium



«антрацит»/ »антрацит»
Anthracite/ Anthracite

Серия Gira Event предлагает необычайно широкий спектр вариантов дизайна и цвета, который включает в себя непрозрачные рамки, рамки из слегка просвечивающего термопласта и новое направление – рамки серии Event Clear. В серии Event Clear благодаря прозрачному верхнему слою рамки достигается потрясающая глубина цвета. На выбор предлагается 3 типа пластика, 4 цвета внутренних рамок и в целом 17 вариантов внешних рамок для любого дизайна интерьера. Функциональность также многообразна. На основе серии Gira Event можно реализовать более 230 функций.

Gira Event offers an unusually wide spectrum of design and colour variations. This includes coloured frames, frames of opaque (slightly translucent) plastic, and frames from the Clear design line. The latter features a special deep appearance created by colour highlighting of the transparent plastic. A selection of three materials, four different insert colours and a total of 17 frame variations gives a range of combination possibilities for every interior design. Functionality is as flexible as the form. Gira Event is available as a full assortment, covering over 230 components.

Материал
Material

Устойчивый к механическим повреждениям и ультрафиолетовому излучению термопласт
Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic.

Премии
Award

red dot award 1999
Design Zentrum NRW

Габариты
Dimensions

Двухместная комбинация
Ш 90 x В 161,1 мм
2-gang combination
W 90 x H 161.1 mm

Gira Event, двухместная комбинация, «под алюминий»/«антрацит» [Дизайн: Gira Designteam, Radevormwald]
Gira Event, 2-gang combination, frame colour aluminium, insert anthracite [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

Gira Event Opak
Gira Event Opaque

Варианты цвета Рамки/Вставки
Colour variants frame/insert

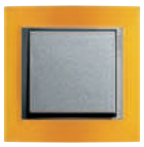
салатовый/белый
Mint/pure white

синий/белый
Blue/pure white

красный/белый
Red/pure white

оранжевый/белый
Orange/pure white

белый/«под алюминий»
White/colour aluminium



янтарный/«под алюминий»
Amber/colour aluminium

темно-коричневый/«антрацит»
Dark brown/colour anthracite

Gira Event Opak, двухместная комбинация, внешняя рамка синяя, внутренняя рамка «под алюминий» [Дизайн: Gira, Радеформвальд]
Gira Event Opaque, 2-gang combination, frame blue, insert colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

Новинка. Gira Event Clear
New. Gira Event Clear

Варианты цвета Рамки/Вставки
Colour variants frame/insert

белый/белый глянцевый
White/pure white glossy

черный/белый глянцевый
Black/pure white glossy

зеленый/белый глянцевый
Green/pure white glossy

коричневый/ кремовый глянцевый
Brown/creme white glossy

фиолетовый/ «под алюминий»
Aubergine/ colour aluminium

песочный/ «антрацит»
Sand/anthracite

Gira Event Clear, двухместная комбинация, рамка зеленая, вставка белая глянцевая [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira Event Clear, 2-gang combination, frame green, insert pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Варианты цвета
Colour variants

белый матовый
Pure white matt

белый глянцевый
Pure white glossy

кремовый глянцевый
Creme white glossy

Стилистически нейтральный дизайн рамок серии Gira Standard 55 делает возможным их использование во многих областях повседневной жизни. Она объединяет в себе более 230 функциональных устройств, обеспечивающих надежный, комфортабельный и экономичный монтаж. Высококачественный материал обусловливает легкий уход за устройствами, а также обеспечивает их износостойкость. Серия выпускается в следующих исполнениях: белый матовый, белый глянцевый и кремовый глянцевый.
Gira Standard 55 is a highly functional basic range for many everyday applications. It encompasses more than 230 functions for a secure, convenient and economical electrical installation. Thanks to the high-quality materials used, it is easy to clean and especially resistant to wear. The range is available in the following colours: pure white matt, pure white glossy and cream white glossy.

Материал Material	Ударопрочный и устойчивый к ультрафиолетовому излучению термопласт. Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic.
Габариты Dimensions	Двухместная комбинация Ш 80,7 x В 151,8 мм 2-gang combination W 80.7 x H 151.8 mm
Класс защиты Protection types	IP 20, IP 44 при использовании специального комплекта уплотнителей. IP 20, IP 44 when special sealing sets are used.

Gira Standard 55, двухместная комбинация, белый глянцевый [Дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira Standard 55, 2-gang combination, pure white glossy [Design: Phoenix Product Design, Stuttgart]

Варианты цвета
Colour variants

белый матовый
Pure white matt

белый глянцевый
Pure white glossy

«под алюминий»
Colour aluminium

«антрацит»
Anthracite

Серия Gira E2 содержит все необходимые устройства для управления зданием, устройства для подключения к компьютерной сети, устройства управления жалюзи и обогревом, квартирные станции и сенсорные выключатели. Устройства могут иметь один из трех цветов, причем белый цвет может быть матовым или глянцевым. Материал корпуса Gira E2 – прочный, стойкий к внешним воздействиям термопласт – подчеркивает функциональность устройства.

The Gira E2 switch range combines a highly reduced design with functional material. As well as the colours aluminium and anthracite, pure white is available in two different surfaces: pure white glossy and pure white matt. For daily use, the thermoplastic material is both tough and rugged. It is shatter-proof, UV resistant and features an easy-care surface.

Материал
Material

Устойчивый к механическим воздействиям и ультрафиолетовому излучению термопласт.
Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic.

Габариты
Dimensions

Двухместная комбинация
Ш 80,8 x В 151,9 мм
2-gang combination
W 80.8 x H 151.9 mm

Класс защиты
Protection types

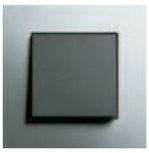
IP 20,
IP 44 при использовании специального комплекта уплотнителей.
IP 20,
IP 44 when special sealing sets are used.

Премии
Awards

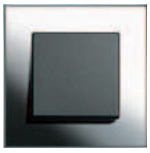
International Design Award 1998
Design Center Stuttgart,
iF Product Design Award 1999
iF Design Hannover,
red dot award 1999
Design Zentrum NRW

Gira E2, двухместная комбинация, «под алюминий» [Дизайн: Gira Designteam, Radevormwald]
Gira E2, 2-gang combination, colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

Варианты цвета
Рамки/Вставки
Colour variants
frame/insert



алюминий/
«антрацит»
Aluminium/
anthracite



хром/
«антрацит»
Chrome/
anthracite

латунь/
белый
Brass/
pure white

дерево Венге/
«под алюминий»
Wenge wood/
colour aluminium

салатовое
стекло/
«под алюминий»
Mint Glass/
colour aluminium

белое стекло/
белый
White Glass/
pure white

черное стекло/
«под алюминий»
Black Glass/
colour aluminium

Главное отличие серии Gira Esprit – рамки из высококачественных натуральных материалов – таких, как стекло, алюминий, латунь, дерево Венге или хром. Рамки могут быть скомбинированы со вставками различных цветов: белый матовый, белый глянцевый, кремовый глянцевый, «под алюминий» либо «антрацит». Наряду с повышенной надежностью, комфортом, коммуникационными возможностями оборудование данной серии отвечает самым притязательным техническим требованиям.

Gira Esprit is characterised by frames made of high-quality real materials such as glass, aluminium, brass, wenge wood or chrome. They can be combined as desired with inserts in the colours pure white matt, pure white glossy, aluminium and anthracite. In addition, the line fulfils all of the requirements for demanding technology with comprehensive functions for security, convenience, communication and value.

Материал
Material

Материал рамок: салатовое, белое, черное стекло; алюминий E1 EV1; латунь; дерево Венге; хром. Материал вставок: устойчивый к механическим воздействиям и ультрафиолетовому излучению термопласт.
Material of the frames: mint glass, white glass, black glass, aluminium E1 EV1, brass, wenge wood, chrome.
Material of the inserts: shatter-proof, UV-resistant thermo-plastic.

Премии
Awards

Design Plus 2000
light+building Frankfurt,
red dot award 2001
Design Zentrum NRW

Габариты
Dimensions

Двухместная комбинация
Ш 95 x В 166 мм
2-gang combination
W 95 x H 166 mm

Gira Esprit, двухместная комбинация, черное стекло/"под алюминий" [Дизайн: Gira Designteam, Radevormwald]
Gira Esprit, 2-gang combination, frame black glass, insert colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

Варианты цвета
Colour variants

белый
глянцевый
Pure white
glossy

кремовый
глянцевый
Cream white
glossy

Несмотря на свою неброскость дизайн новой серии Gira F100 обеспечивает ей уникальность и неповторимость. Ассортимент функциональных устройств, входящих в серию, в полной мере может обеспечить комфорт жилища, удовлетворяя самые притязательные требования. Широкий спектр образуется большим количеством функциональных устройств – от радиоприемника скрытого монтажа Gira и квартирных станций домофонной системы Gira до устройств системы Gira Instabus KNX/EIB и радиошинной системы Gira. В серии Gira F100 к цветам рамок белый глянцевый и кремовый глянцевый добавились новые цветовые варианты: латунь, хром, платина. Таким образом, изделия из расширенного ассортимента серии Gira F100 вписываются в интерьеры различных стилей и направлений от современного дизайна до классики.
The Gira F100 is simple yet unmistakable in appearance. It offers a multitude of functions for enhancement of living comfort. The wide range extends from the Gira radio and home stations from the Gira door communication system to numerous functions for the Gira Instabus KNX/EIB system and the Gira radio bus system. The F100 program in the colours pure white glossy and cream white glossy is extended by frame variations in the colours brass, chrome and platinum. The range thus gains three new variations destined for a broad range of interiors, whether for residential or business spaces, with modern architecture or more classical ambiences.

Материал Material	Ударопрочный и устойчивый к ультрафиолетовому излучению термопласт. Shatter-proof, UV-resistant thermoplast.
Габариты Dimensions	Двухместная комбинация Ш 83,3 x В 154,4 мм 2-gang combination W 83.3 x H 154.4 mm
Класс защиты Protection types	IP 20, IP 44 при использовании специального комплекта уплотнителей. IP 20, IP 44 when special sealing sets are used.

Gira F100, двухместная комбинация, белый глянцевый [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart
Gira F100, 2-gang combination, pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Gira F100

Новинка.
Варианты рамок
New.
Frame variants

«хром»/
белый
глянцевый
Colour
chrome/
pure white
glossy

«платина»/
белый
глянцевый
Colour
platinium/
pure white
glossy

«латунь»/
белый
глянцевый
Colour brass/
pure white
glossy

Gira F100, двухместная комбинация, рамка «платина», вставки белые глянцевые [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira F100, 2-gang combination, frame colour platinium, insert pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Материал
Material

Ударопрочный, устойчив к УФ-излучению термопласт.
Shatter-proof, UV-resistant thermoplast.
Rahmen mit PVD Beschichtung

Gira F100, двухместная комбинация, рамка «латунь», вставки кремовые глянцевые [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira F100, 2-gang combination, frame colour brass, insert cream white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Варианты цвета
Colours

белый
Pure white

серый
Grey

черный
Black

синий
Blue

красный
Red

Устройства серии Gira S-Color могут выполнять более 100 различных функций, выпускаются в пяти цветах. Материал, окрашенный в массе термопласт, особенно устойчив к воздействию солнечного света и непогоды. Лакированная поверхность материала обладает уникальными электростатическими свойствами, исключительно устойчива к воздействию тепла и механическим ударам.

Gira S-Color offers more than 100 different functions in five colours. The material is coloured all the way through and is thus light- and weather-resistant. In addition, the material prevents static-electricity discharge of the high-gloss surface, is extremely resistant to heat and is also impact resistant.

Материал
Material

Термопласт с глянцевой поверхностью, окрашен в массе, устойчив к воздействию щелочных составов и неблагоприятных погодных условий.
Thermoplastic with glossy surface, coloured all the way through, light-and weather-resistant.

Премии
Awards

Design-Qualität 1985
Haus Industrieform
Essen,
International Design
Award 1988
Design Center Stuttgart,
red dot award 1985
Design Zentrum NRW,
iF Product Design Award
1985, 1987, 1988
iF Design Hannover

Габариты
Dimensions

Двухместная
комбинация
Ш 80,6 x В 151,8 мм.
Накладной монтаж
возможен в одно-/
трехсекционные корпуса для накладного
монтажа.
2-gang combination
W 80.6 x H 151.8 mm
Surface-mounted
installation: 1-gang to
3-gang combinations
can also be installed
with surface-mounted
housings.

Gira S-Color, двухместная комбинация, белый [Дизайн: Prof. Odo Klose, Wuppertal]
Gira S-Color, 2-gang combination, pure white [Design: Prof. Odo Klose, Wuppertal]

Gira TX_44

Варианты цвета
Colour variants

«под алюминий»
Colour aluminium

«антрацит»
Anthracite

белый
Pure white

Gira TX_44, двухместная комбинация с клавишным выключателем и розеткой с заземляющими контактами [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira TX_44, 2-gang combination with push switch and SCHUKO socket outlet [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Установка внутри помещений и снаружи зданий
Installation in humid rooms and outdoors

Устройства с защитой IP 44
Range-specific IP 44 functions

Специально для внутренних помещений с повышенной влажностью и для наружного монтажа Gira предлагает разнообразные устройства серии TX_44.
Gira TX_44 offers a multitude of range-specific functions, e.g. push switches, push rockers, series switches, rocker switches, and socket outlets with hinged covers for water-protected installation in indoor and outdoor areas.

Различные датчики движения.
Different automatic control switches also belong to the range-specific functions.

Еще одна функция: освещение, создаваемое белыми, голубыми или оранжевыми светодиодными подсветками, используется для ориентации в проходах, или на лестничных площадках внутренних помещений, или снаружи здания.
An additional function is the orientation light with white or blue LED for the illumination of foyers and staircases, indoors and out.

Устройства Gira Keyless In
Цифровой кодовый замок для осуществления контроля доступа путем ввода кодовой числовой комбинации.
Gira Keyless In Keypad for convenient access control via a personal code.

Устройства Gira Keyless In
Электронный кодовый замок для контроля доступа при помощи активного ключа или пассивной ключ-карты.
Gira Keyless In Transponder for convenient access using the transponder key or card.

Устройства Gira Keyless In
Биометрический замок применяется для осуществления контроля доступа сканированием подкожного рисунка пальца.
Gira Keyless In Fingerprint for convenient access control without a key, simply by placing your finger on it.

Интегрированные в дверные станции Gira, устройства Gira Keyless In предлагают альтернативный вариант доступа в помещение без ключа.
Integrated in the Gira door stations, the Gira Keyless In products offer a safe alternative for keyless access to the house.

Установка прочих функциональных устройств с защитой IP 44
Integration of other IP 44 functions

При помощи промежуточной рамки с откидывающейся крышкой можно установить разнообразные коммутационные элементы и розетки в соответствии с классом защиты IP 44.
An intermediate plate with a hinged cover can be used to integrate all of the devices for data connection technology and a host of socket outlet variations and install them in accordance with IP 44.

При помощи промежуточной рамки с прозрачной откидывающейся крышкой можно установить разнообразные электронные устройства и почти все устройства шинной системы в соответствии с классом защиты IP 44.
Numerous electronic devices and almost all bus system functions can be integrated and installed in accordance with IP 44 via an intermediate plate with transparent hinged cover.

• • •

Благодаря промежуточным рамкам в серию Gira TX_44 можно установить 230 различных функциональных устройств – от устройств подключения к компьютерной сети до системы управления жалюзи и сенсорных выключателей.
By using the adapter, Gira TX_44 can be expanded by more than 230 functions, from network connections to electronic blind controls to push button sensors.

Особенности Special points	Антивандальное исполнение, влагозащищенное исполнение по классу защиты IP 44, более 150 функциональных устройств. Protected from theft, water-protected to IP 44, more than 150 functions available for building technology.
Материал Material	Устойчивый к механическим повреждениям, ультрафиолетовому излучению термопласт со специально обработанной против возникновения царапин поверхностью. Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic with a tough, easy to clean surface.
Габариты Dimensions	Двухместная рамка: Ш 110 x В 157 мм 2-gang combination W 110 x H 157 mm
Класс защиты Protection type	IP 20, IP 44 IP 20, IP 44

Gira TX_44, двухместная комбинация с клавишным выключателем и розеткой с заземляющими контактами и откидной крышкой [Дизайн: Phoenix Design, Stuttgart]
Gira TX_44, 2-gang combination with push switch and SCHUKO socket outlet with hinged cover [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Со
об
ре
уп
те
го
Int
se
de
tec

Инн
фил
Арх
Inno
The
Arch

Более подробная информация о Gira и ее продукции на русском языке круглосуточно доступна в Интернете по адресу www.gira.ru Информационные материалы можно получить: Тел./факс: (495)232-05- 90, (812)541-84- 90, (912) 280-73- 82, (861)277-58- 81; info@gira.ru; Горячая линия 8-800-555-05- 90

More about Gira: At www.gira.com you'll find additional information on Gira and the Gira products.

www.gira.de
www.gira.com

На Web-сайтах Gira представлена подробная информация о компании в целом, о ее производственной деятельности и широчайшем ассортименте выпускаемых изделий. Все материалы о продукции Gira содержат описание возможных функций того или иного оборудования, его технических характеристик и снабжены соответствующими фотоиллюстрациями. Здесь также находятся электронные версии каталога и брошюр, приведены примеры самых разнообразных дизайнерских решений и представлены все необходимые технические инструкции и руководства по эксплуатации предлагаемых электротехнических изделий.

The Gira website provides you with information on the company and the entire Gira product range. The Gira products are presented with an illustration, a brief description, function and design examples and detailed specifications. The addresses of all Gira agencies around the world are available there. Our extensive download area offers brochures, manuals, instructions for use etc. for downloading.

Производитель/Distributor
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG

Концепция,
дизайн и редакция компании/
Concept, Design, Editing
schmitz Visuelle Kommunikation
www.hgschmitz.de

Авторы иллюстраций/
Illustration Credits
Damo Digital Technik, Duisburg
12, 27
Udo Kowalski, Wuppertal
10, 11, 18-22, 24-26, 34,
37-48, 50-57, 60, 61
Peter Krämer, Düsseldorf
04, 08, 09, 14-17, 30-33,
62, 65, fold-out
Henrik Spohler, Hamburg
05-07, 13, 23,
fold-out, 49, 56, 57
H.G. Esch, Hennef, 64

Литография/Lithography
Damo Digital Technik, Duisburg

Печать/Printed by
Druckhaus Ley+Wiegandt,
Wuppertal

Возможны технические изменения
Subject to technical modifications

GIRA

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Electrical installation
systems

Industriegebiet Mermbach
Dahlienstraße
42477 Radevormwald

P.O. Box 1220
42461 Radevormwald

Germany

Tel +49 (0) 21 95 - 602 - 0
Fax +49 (0) 21 95 - 602 - 119

www.gira.com
info@gira.com

www.gira.de
www.gira.com

Представитель в РФ

ООО „ГИЛЭНД“
Россия, 109316, Москва
Остаповский проезд, 22,
стр. 1
Тел./факс:
Москва: (495) 232-05-90
Санкт-
Петербург: (812) 541-84-90
Екатеринбург: (912) 280-73-82
Краснодар: (861) 277-58-81
Казань: (903) 313-00-94

www.gira.ru
info@gira.ru

Горячая линия:
8-800-555-05-90

Представитель на Украине

ООО «СИРИУС-93»
Украина, 01103, Киев
Военный проезд,1
Тел.: +38 (044) 496-04-08
Факс: +38 (044) 496-04-07
www.gira.com.ua
info@gira.com.ua

Представитель в Казахстане

NAVEQ System LTD
Республика Казахстан,
050013, Алматы
ул. Байсеитовой/Абая
47/20/18
Тел.: +7 (727) 2 67 25 62
www.gira.kz
info@naveq.kz

Представитель в Латвии

MISURA S.I.A.
Unijas Street 8A
1084 Riga
Latvia
Tel +371 - 67 41 27 27
Fax +371 - 67 16 05 91
www.misura.lv
gira@misura.lv

Best.-Nr. 1922 88 01/09 10. 22